



**VERBALE DEL CONCORSO PUBBLICO, PER TITOLI ED ESAMI, PER L'ASSUNZIONE A TEMPO INDETERMINATO DI N. 5 TECNICI DELLA PREVENZIONE NELL'AMBIENTE E NEI LUOGHI DI LAVORO – AREA DEI PROFESSIONISTI DELLA SALUTE E DEI FUNZIONARI.**

Mercoledì 6 dicembre 2023, alle ore 9,00, presso il Presidio Ats di Como, in via Castelnuovo 1, si è riunita la Commissione Esaminatrice del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 5 Tecnici della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro – area dei professionisti della salute e dei funzionari.

La Commissione, nominata con deliberazione del Direttore Generale n. 660 del 26 ottobre 2023 e convocata con nota di posta elettronica del 2 novembre 2023, è così composta:

|                              |  |
|------------------------------|--|
| Dott. Stefano Carlini        | Dirigente delle Professioni Sanitarie<br>ATS Insubria<br>In qualità di Presidente  |
| Dott. ssa Laura Montesarchio | Tecnico della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro – area dei professionisti della salute e dei funzionari<br>ATS Insubria<br>in qualità di Componente |
| Dott.ssa Cinzia Sabbadini    | Tecnico della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro – area dei professionisti della salute e dei funzionari<br>ATS Insubria<br>in qualità di Componente |
| Dott.ssa Michela Bucciano    | Collaboratore Amministrativo Professionale – area dei professionisti della salute e dei funzionari<br>ATS Insubria<br>in qualità di Segretaria                     |

Si dà atto che, limitatamente all'espletamento della prova orale, fra l'altro vertente sull'accertamento della conoscenza dell'uso delle apparecchiature e delle applicazioni informatiche più diffuse e di almeno una lingua straniera scelta tra francese e inglese, sono stati altresì individuati, con la medesima deliberazione, quali componenti aggiunti della Commissione Esaminatrice:

- Michael Damiano - Collaboratore Tecnico professionale, dipendente di ATS Insubria, quale componente esperto in informatica;
- Silvio Junior Paladini Molgora – Collaboratore amministrativo professionale, dipendente di ATS Insubria, in possesso di specifica formazione in lingue straniere.

A causa di un impegno improvviso ed improrogabile comunicato in data odierna il componente nominato per la verifica della conoscenza della lingua straniera è stato sostituito da altra esperto individuato in: Michael Damiano – collaboratore tecnico professionale - dipendente di ATS Insubria.

Il Presidente, constatata la regolare costituzione della Commissione e la legalità della riunione, essendo presenti tutti i componenti, dichiara aperta la seduta.

Prende atto che la dipendente, Roberta Rigamonti è incaricata dell'attività di sorveglianza e di supporto tecnico – amministrativo per l'espletamento della procedura concorsuale.

La Commissione prende preliminarmente atto che non sono state presentate obiezioni da organismi competenti o da concorrenti; rileva inoltre che, come da dichiarazioni conservate agli atti della procedura concorsuale presso la S.C. Gestione Risorse Umane, non sussistono cause di incompatibilità alla nomina di componente della commissione in oggetto, ai sensi degli artt. 35 e 35-bis del D. Lgs n.165/2001 e, visto l'elenco dei candidati, ai sensi degli artt. 51 e 52 c. p. c.

Ciò precisato, non si ravvisano, conseguentemente, preclusioni alcune all'espletamento del presente concorso pubblico.

La Commissione, dopo aver accertato la regolarità della propria costituzione, procede all'esame della documentazione in atti e verifica che:

- con deliberazione del Direttore Generale n. 487 del 27 luglio 2023, è stato indetto concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 5 Tecnici della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro – area dei professionisti della salute e dei funzionari;
- il bando di concorso è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Lombardia n. 33 del 16 agosto 2023 – serie Inserzioni e Concorsi – e, in applicazione dell'art. 35 - ter del D. Lgs n. 165/2001, sul portale unico del reclutamento "InPA"- [www.inpa.gov.it](http://www.inpa.gov.it), con il termine di presentazione delle domande da parte dei candidati fissato nel giorno 5 ottobre 2023;
- con deliberazione del Direttore Generale n. 659 del 26 ottobre 2023, n. 20 candidati sono stati ammessi al concorso, in quanto in possesso dei seguenti requisiti specifici richiesti dal bando di concorso:
  - ✓ Laurea in Tecniche della prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro (classe di appartenenza L/SNT04 – Professioni Sanitarie della Prevenzione), ovvero diploma Universitario di Tecnico della Prevenzione nell'ambiente e nei luoghi di lavoro conseguito ai sensi dell'art. 6, comma 3, del D. Lgs. n. 502/1992 e successive modifiche intervenute, ovvero diplomi conseguiti in base al precedente ordinamento e riconosciuti equipollenti e/o equiparati al diploma universitario ai fini dell'esercizio dell'attività professionale e dell'accesso ai pubblici uffici, ai sensi delle vigenti disposizioni del D.M. 27 luglio 2000 e successive modifiche;
  - ✓ Iscrizione all'albo professionale.
- con deliberazione del Direttore Generale n. 660 del 26 ottobre 2023, è stata nominata la Commissione Esaminatrice;

- la data di svolgimento delle prove concorsuali è stata pubblicata sul sito internet aziendale in data 2 novembre 2023 prot n. 0117658, nella sezione "bandi di concorso".

La Commissione prende visione delle norme che regolano il presente concorso, disciplinato dalle disposizioni di cui al D.P.R. n. 220/2001 "Regolamento recante la disciplina concorsuale del personale non dirigenziale del Servizio Sanitario Nazionale".

La Commissione Esaminatrice osserva che, per la valutazione dei candidati, dispone complessivamente di 100 punti che, ai sensi di quanto disposto dall'art. 8 del D.P.R. n. 220/2001, decide di ripartire nel modo che segue:

- 30 punti per i titoli
- 70 punti per le prove d'esame

I punti per le prove d'esame sono così ripartiti:

- 30 punti per la prova scritta
- 20 punti per la prova pratica
- 20 punti per la prova orale

I punti per la valutazione dei titoli sono così ripartiti:

- |  |                             |    |
|--|-----------------------------|----|
| • Titoli di carriera                   | fino ad un massimo di punti | 15 |
| • Titoli accademici e di studio        | fino ad un massimo di punti | 5  |
| • Pubblicazioni e titoli scientifici   | fino ad un massimo di punti | 5  |
| • Curriculum formativo e professionale | fino ad un massimo di punti | 5  |

### **TITOLI DI CARRIERA (massimo punti 15)**

I titoli di carriera sono valutati con i criteri previsti dall'art. 11, lett. a), del D.P.R. n. 220/2001. In particolare, si precisa che il punteggio verrà così attribuito:

| <b>Regola</b>                                  | <b>Punti/annuo</b> |
|--|--------------------|
| Presso ENTI SSN/PA nel profilo                 | 1,000              |
| Presso ENTI SSN/PA nel profilo cat. superiore  | 1,000              |
| Presso ENTI SSN/PA nel profilo cat. inferiore  | 0,500              |
| Servizio militare/civile funzioni inerenti     | 1,000              |
| Servizio militare/civile funzioni non inerenti | 0,500              |
| Presso case di cura conv./accr. nel profilo    | 1,000              |
| Servizio non valutabile                        | 0,000              |

### **TITOLI ACCADEMICI E DI STUDIO (massimo punti 5)**

I titoli accademici e di studio sono valutati secondo i criteri di cui all'art. 11, lett. b), del D.P.R. n. 220/2001. In particolare, si precisa che il punteggio verrà così attribuito:

| <b>Regola</b>          | <b>Punti</b> |
|------------------------|--------------|
| Altra Laurea attinente | 0,500        |

|   |       |
|---|-------|
| Dottorato di ricerca in materia attinente               | 1,000 |
| Titolo non valutabile in quanto requisito di ammissione | 0,000 |
| Titolo non valutabile                                   | 0,000 |

### **PUBBLICAZIONI E TITOLI SCIENTIFICI (massimo punti 5)**

Le pubblicazioni ed i titoli scientifici sono valutati secondo i criteri di cui all'art. 11, lett. c), del D.P.R. n. 220/2001.

Potrà essere valutato un numero massimo di 5 pubblicazioni, che saranno prese in considerazione solamente se edite a stampa ed apparse nell'ultimo quinquennio su riviste a carattere scientifico di rilievo almeno nazionale. In particolare, si precisa che il punteggio verrà così attribuito:

| <b>Regola</b>   | <b>Punti</b> |
|---|--------------|
| Pubblicazioni se attinenti quale primo o unico autore | 0,200        |
| Pubblicazioni se attinenti in collaborazione          | 0,050        |
| Abstract, poster comunicazioni a congressi            | 0,030        |
| Lavori non valutabili                                 | 0,000        |

### **CURRICULUM FORMATIVO E PROFESSIONALE (massimo punti 5)**

Il curriculum formativo e professionale è valutato secondo i criteri di cui all'art. 11, punto 4, del D.P.R. n. 220/2001.

La partecipazione ad eventi formativi sarà presa in considerazione solo se relativa all'ultimo quinquennio e riferita ad iniziative della durata di almeno 3 giorni.

In particolare, si precisa che il punteggio verrà così attribuito:

| <b>Regola</b>   | <b>Punti</b> |
|---|--------------|
| Servizio nel profilo come L.P., co.co.co., ecc. presso ENTI SSN/PA (superiore alle 20/h sett.)          | 0,500        |
| Servizio nel profilo come L.P., co.co.co., ecc. presso ENTI SSN/PA (uguale o inferiore alle 20/h sett.) | 0,250        |
| Servizio nel profilo presso privati (superiore alle 20/h sett.)   | 0,500        |
| Servizio nel profilo presso privati (uguale o inferiore alle 20/h sett.)                                | 0,250        |
| Partecipazione a convegni, congressi e corsi (durata minima 18 ore)                                     | 0,030        |
| Partecipazione a convegni, congressi e corsi con esame finale   | 0,050        |
| Partecipazione a corso particolarmente qualificante con attestato                                       | 0,100        |
| Attività di docenza in materia attinente  | 0,020        |
| Master 1° livello in materia attinente  | 0,200        |
| Master 2° livello in materia attinente  | 0,300        |
| Borsa di studio/ assegno di ricerca in materia attinente  | 0,200        |
| Tirocinio, stage, frequenza volontaria, ecc.  | 0,000        |
| Titoli vari   | 0,000        |
| Titolo non valutabile   | 0,000        |

La Commissione prende atto che le prove d'esame si svolgeranno a norma degli articoli 12,15,16 e 43 del D.P.R. n. 220/2001 e consisteranno nelle seguenti prove:

PROVA SCRITTA:

La prova scritta riguarderà la soluzione di uno o più quesiti, anche a risposta sintetica, nei seguenti ambiti:

- igiene e sanità pubblica;
- prevenzione e sicurezza degli ambienti di vita e di lavoro;
- igiene e tutela degli alimenti di origine vegetale ed animale;
- legislazione sanitaria nazionale e regionale con particolare riferimento alle funzioni dell' Agenzia di Tutela della Salute di cui alla legge regionale n. 33/2009 e successive integrazioni.

PROVA PRATICA:

La prova pratica consisterà nell'esecuzione di tecniche specifiche o nella predisposizione di atti connessi alla qualificazione professionale richiesta o simulazione di un intervento di sanità pubblica di competenza del profilo professionale oggetto del concorso.

PROVA ORALE:

La prova orale riguarderà le materie oggetto delle prove precedenti. Come previsto dalla legge, saranno inoltre oggetto della prova orale le materie di informatica e lingua straniera (livello scolastico a scelta tra francese e inglese).

Il superamento della prova scritta (e la conseguente ammissione alla prova pratica) è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza espressa in termini numerici di almeno 21/30.

Il superamento delle prove pratica ed orale è subordinato al raggiungimento di una valutazione di sufficienza espressa in termini numerici di almeno 14/20.

Sarà escluso dalla graduatoria degli idonei il candidato che non abbia conseguito la sufficienza in ciascuna delle tre prove di esame.

La Commissione Esaminatrice procede quindi, in data odierna, allo svolgimento delle prove scritta, pratica ed orale, ai sensi di quanto disposto dagli articoli 12,15 e 16 del D.P.R. n. 220/2001 nonché dal bando di concorso.

La Commissione, preso atto che la prova scritta stessa deve essere valorizzata con un massimo di 30 punti, decide di predisporre tre gruppi di quesiti, ognuno dei quali composto da n. 10 quesiti a risposta chiusa e n. 2 quesiti a risposta aperta. Ogni gruppo di quesiti viene contrassegnato con un numero da 1 a 3 ed inserito, ciascuno, in una busta (**allegato 1**).

Relativamente alla prova pratica, la Commissione osserva che la stessa deve essere valorizzata con un massimo di 20 punti.

Decide quindi di predisporre tre tracce, contrassegnate con un numero da 1 a 3 ed inserite, ciascuna in una busta, come da allegato al presente verbale (**allegato 2**).

A partire dalle ore 9,00 vengono ammessi nel locale d'esame i candidati identificati come da foglio di registrazione agli atti della S.C. Gestione Risorse Umane.

Sono presenti i seguenti candidati:

|    |                     |
|----|---------------------|
| 1) | BOLETTIERI ANGELO   |
| 2) | CETTI ERNESTO       |
| 3) | D'ELIA SALVATORE    |
| 4) | FIORNOVELLI MARTINA |
| 5) | GIORGERINI ELENA    |
| 6) | RAVVOLGI FRANCESCO  |
| 7) | TATAVITTO GIUSY     |

Relativamente ai candidati assenti si prende atto che la mancata presenza equivale a rinuncia a partecipare al concorso.

Subito dopo la registrazione, prima di prendere posto a sedere, sono stati consegnati a ciascun candidato:

- una penna di colore nero;
- un foglietto bianco sul quale il candidato dovrà indicare le proprie generalità;
- una busta piccola in cui detto foglietto dovrà essere inserito;
- una busta bianca grande entro cui dovranno essere inseriti gli elaborati costituenti oggetto delle prove scritta e pratica unitamente alla busta piccola contenente le generalità dell'interessato.
- una colla stick.

Alle ore 09,15, la Segretaria procede ad effettuare l'appello nominale dei candidati.

La Segretaria della Commissione Esaminatrice informa i candidati che, per lo svolgimento delle prove scritta e pratica, la Commissione ha stabilito un tempo massimo di un'ora dal momento della consegna delle prove estratte.

La Segretaria della Commissione Esaminatrice informa i candidati che i risultati delle prove (scritta e pratica) saranno resi noti indicativamente entro le ore 12,00 mediante pubblicazione dell'elenco degli ammessi sulla porta d'ingresso dell'aula del concorso. Subito dopo si procederà con l'espletamento della prova orale.

Dà inizio alle formalità di rito facendo constatare l'integrità della chiusura delle buste contenenti le prove d'esame ed invita un candidato a procedere con l'estrazione a sorte del compito da svolgere.

I presenti designano per il sorteggio della prova scritta il candidato Ravvolgi Francesco che appone la propria firma e la data su tutte e tre le buste.

Vengono aperte le buste contenenti le due prove scritte non estratte, precisamente la prova n. 1 e la prova n. 2. Sui fogli inerenti le prove scritte non estratte il candidato incaricato del sorteggio appone la propria firma e la data.

La Segretaria comunica che le due prove scritte non estratte sono la prova n. 1 e la prova n. 2.

Si passa quindi all'apertura della busta contenente la prova estratta, prova scritta n. 3.

A seguire, con le medesime modalità della prova scritta, si procede con il sorteggio della prova pratica. La Segretaria della Commissione invita un altro candidato a sorteggiare la prova pratica da svolgere.

I presenti designano per il sorteggio della prova scritta la candidata Giorgierini Elena che appone la propria firma e la data su tutte e tre le buste.

Vengono aperte le due buste contenenti le prove pratiche non estratte. Sui fogli inerenti le prove pratiche non estratte il candidato incaricato del sorteggio appone la propria firma e la data.

La Segretaria comunica che le due prove pratiche non estratte sono la prova n. 1 e la prova n. 3.

Si passa all'apertura della busta contenente la prova pratica estratta, prova pratica n. 2

Vengono impartite le opportune disposizioni e istruzioni circa le modalità di svolgimento delle prove, facendo presente in particolare quanto disposto dagli articoli 12 e 15 del D.P.R. n. 220/2001.

La Segretaria ricorda inoltre che durante lo svolgimento della prova i telefoni cellulari devono rimanere spenti e non è consentita la consultazione di testi di legge, appunti, manoscritti, libri o pubblicazioni, pena l'esclusione dal concorso.

Sono le ore 09,30 e le prove dovranno essere consegnate entro le ore 10,30.

Sono a disposizione della Commissione le domande dei candidati partecipanti, al fine di prendere visione dei titoli presentati dai medesimi e di predisporre le schede individuali dei presenti alla procedura concorsuale. Tali schede rimarranno depositate agli atti della S.C. Gestione Risorse Umane sottoscritte da tutti i componenti della Commissione.

Si precisa che sono sempre presenti nei locali d'esame, come previsto dall'art. 12, punto 11, del D.P.R. 220/2001, almeno un Componente della Commissione e la Segretaria, oltre al personale di supporto più sopra elencato.

Si precisa che sono sempre presenti nei locali d'esame, come previsto dall'art. 12, punto 11 del D.P.R. n.220/2001, almeno un Componente della Commissione Esaminatrice e la Segretaria.

Entro le ore 10,30 tutti i candidati hanno provveduto alla consegna delle prove, nel rispetto delle modalità prescritte.

Successivamente, i candidati che avranno conseguito il punteggio minimo previsto in ciascuna prova effettueranno la prova orale.

Prima di iniziare la lettura delle prove, la Commissione evidenzia che, per superare la prova scritta, occorre raggiungere il punteggio minimo di 21/30, dato dalla somma del punteggio conseguito nelle dieci domande a risposta chiusa (valore ciascuna pari a punti 2), ed il punteggio conseguito nelle due domande a risposta aperta (valore ciascuna fino ad un massimo di punti 5).

Nell'attribuzione del punteggio ai quesiti si terrà conto della completezza del contenuto, della sua correttezza tecnica, nonché della capacità espositiva e della capacità di sintesi.

La Segretaria, constatata l'integrità delle buste, provvede quindi, con l'ausilio della Commissione, ad apporre su ciascuna busta grande, man mano che si procede all'apertura, un numero progressivo che viene ripetuto sulla prova scritta, sulla prova pratica e sulla busta piccola che vi è acclusa. La Commissione prosegue con la correzione delle prove.

I risultati della prova scritta sono riportati nel prospetto che segue:

| N. elaborato | 1  | Punteggio Quiz<br>(punti 2,0<br>cad.) | Punteggio domande aperte                        |   | Punteggio quesiti a<br>soluzione<br>aperta<br>max 10 | PUNTEGGIO<br>PROVA SCRITTA<br>21/30 |
|--------------|--|---------------------------------------|---|---|--|-------------------------------------|
|              | n. Risposte<br>esatte<br>quiz<br>( max 10) |                                       | Punteggio<br>domanda<br>aperta<br>n. 1<br>max 5 | Punteggio<br>domanda<br>aperta<br>n. 2<br>max 5 |  |                                     |
| 1            | 8  | 16                                    | 4   | 4   | 8  | 24                                  |
| 2            | 7  | 14                                    | 5   | 5   | 10   | 24                                  |
| 3            | 10   | 20                                    | 5   | 5   | 10   | 30                                  |
| 4            | 7  | 14                                    | 4   | 5   | 9  | 23                                  |
| 5            | 8  | 16                                    | 3   | 2   | 5  | 21                                  |
| 6            | 8  | 16                                    | 2   | 3   | 5  | 21                                  |
| 7            | 8  | 16                                    | 3   | 5   | 8  | 24                                  |

La Commissione prende atto che tutti i candidati presenti hanno superato la prova scritta raggiungendo un punteggio di almeno 21/30 come previsto dal D.P.R. n. 220/2001.

La Commissione procede con la correzione della prova pratica.

Prima di iniziare la lettura degli elaborati, la Commissione Esaminatrice evidenzia che, per superare la prova pratica, occorre raggiungere il punteggio minimo di 14/20.

Anche nella valutazione della prova pratica si terrà conto, attraverso una valutazione complessiva delle tematiche sottoposte ai candidati, della completezza dei contenuti esposti, della loro correttezza tecnico – scientifica e della proprietà di linguaggio.

I risultati della prova pratica sono i seguenti:

| N. elaborato | PUNTEGGIO PROVA PRATICA<br>14/ 20 |
|--------------|-----------------------------------|
| 1            | 18                                |
| 2            | 18                                |
| 3            | 20                                |
| 4            | 16                                |
| 5            | 14                                |
| 6            | 14                                |



La Commissione prosegue nei lavori procedendo all'apertura delle buste piccole contenenti le generalità dei candidati. Il numero segnato sulla busta piccola è riportato sul foglietto inserito nella stessa. A seguito delle suddette operazioni, la Commissione accerta che gli elaborati, contraddistinti ciascuno con un numero progressivo, sono abbinati come indicato nella tabella che segue:

| N. elaborato | 1                                |                                 | Punteggio domande aperte            |                                     | Punteggio quesiti a soluzione aperta max 10 | PUNTEGGIO PROVA SCRITTA 21/30 | PUNTEGGIO PROVA PRATICA 14/ 20 | NOMINATIVO          |
|--------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------------|-------------------------------------|---|-------------------------------|--------------------------------|---------------------|
|              | n. Risposte esatte quiz (max 10) | Punteggio Quiz (punti 2,0 cad.) | Punteggio domanda aperta n. 1 max 5 | Punteggio domanda aperta n. 2 max 5 |   |                               |                                |                     |
| 1            | 8                                | 16                              | 4                                   | 4                                   | 8   | 24                            | 18                             | GIORGIERINI ELENA   |
| 2            | 7                                | 14                              | 5                                   | 5                                   | 10  | 24                            | 18                             | FIORNOVELLI MARTINA |
| 3            | 10                               | 20                              | 5                                   | 5                                   | 10  | 30                            | 20                             | CETTI ERNESTO       |
| 4            | 7                                | 14                              | 4                                   | 5                                   | 9   | 23                            | 16                             | BOLETTIERI ANGELO   |
| 5            | 8                                | 16                              | 3                                   | 2                                   | 5   | 21                            | 14                             | D'ELIA SALVATORE    |
| 6            | 8                                | 16                              | 2                                   | 3                                   | 5   | 21                            | 14                             | TATAVITTO GIUSY     |
| 7            | 8                                | 16                              | 3                                   | 5                                   | 8   | 24                            | 15                             | RAVVOLGI FRANCESCO  |

Si dà atto che sono ammessi alla prova orale i candidati che hanno conseguito un punteggio uguale o superiore a 21/30 nella prova scritta e un punteggio uguale o superiore a 14/20 nella prova pratica e precisamente tutti i candidati presenti, così come di seguito elencati:

| <b>NOMINATIVO</b>   |
|---------------------|
| BOLETTIERI ANGELO   |
| CETTI ERNESTO       |
| D'ELIA SALVATORE    |
| FIORNOVELLI MARTINA |
| GIORGERINI ELENA    |
| RAVVOLGI FRANCESCO  |
| TATAVITTO GIUSY     |

Alle ore 12,00, i risultati delle prove scritta e pratica vengono affissi alla porta dell'aula d'esame.

A partire dalle ore 13,10 ha inizio la prova orale, che si svolge, in ordine alfabetico, secondo le modalità previste dall'art. 16 del D.P.R. n. 220/2001.

La Commissione prende atto che la prova orale ".....riguarderà le materie oggetto delle prove precedenti.

Come previsto dalla legge, saranno inoltre oggetto della prova orale le materie di informatica e lingua straniera (livello scolastico a scelta tra francese e inglese)".

La Commissione predispone quindi tre prove, composte ciascuna da n. 2 quesiti. Ogni gruppo di quesiti viene contrassegnato con un numero da 1 a 3 ed inserito, ciascuno, in una busta (**allegato 3**).

La Commissione stabilisce che la prova orale verrà valutata in base ai seguenti criteri:

- correttezza e completezza dei contenuti esposti, nonché loro aderenza rispetto alla domanda posta;
- chiarezza, linearità espositiva ed appropriatezza terminologica.

Relativamente alla verifica della conoscenza di elementi di informatica, a ciascun candidato è chiesto di rispondere a due domande, come da allegato al presente verbale (**allegato 4**).

Per la parte relativa alla conoscenza della lingua straniera, viene chiesto a ciascun candidato, in relazione alla lingua straniera scelta (inglese, ad eccezione della candidata FIORNOVELLI MARTINA, che ha scelto francese) di leggere il brano allegato al presente verbale e di tradurlo, come da allegato al presente verbale (**allegato 5**).

La prova orale ha luogo in aula aperta al pubblico.

La prova d'esame, uguale per tutti i candidati, verrà scelta mediante estrazione a sorte.

L'estrazione della prova orale avverrà alla presenza di tutti i candidati. I quesiti oggetto della prova orale saranno resi noti individualmente davanti a ciascun candidato al momento della prova.

Sono presenti tutti i candidati ammessi alla prova orale e precisamente:

| <b>NOMINATIVO</b>   |
|---------------------|
| BOLETTIERI ANGELO   |
| CETTI ERNESTO       |
| D'ELIA SALVATORE    |
| FIORNOVELLI MARTINA |
| GIORGERINI ELENA    |
| RAVVOLGI FRANCESCO  |
| TATAVITTO GIUSY     |

La Segretaria dà quindi inizio alle formalità di rito facendo constatare l'integrità della chiusura delle buste contenenti le prove d'esame ed invitando un candidato a sorteggiare la prova orale da svolgere.

La Segretaria della Commissione informa i candidati che i risultati della prova orale saranno resi noti mediante pubblicazione sul sito web istituzionale dell'Agenzia.

I presenti designano per il sorteggio il candidato Bolettieri Angelo che appone la propria firma e la data su tutte le tre buste.

Vengono aperte le due buste contenenti le prove orali non estratte. Anche su tali fogli inerenti le prove non estratte la candidata incaricata del sorteggio appone la propria firma e la data.

La Segretaria comunica che le due prove orali non estratte sono la prova n. 2 e la prova n. 3.

Si passa all'apertura della prova orale estratta (n. 1).

Il candidato Bolettieri Angelo sottoscrive la prova, sul retro, senza vederne il contenuto, apponendo la dicitura "prova estratta".

I quesiti saranno pertanto resi noti individualmente a ciascun candidato all'inizio del singolo colloquio.

La Segretaria spiega le modalità di svolgimento della prova e fa presente che ogni candidato, dopo l'effettuazione della prova, non dovrà più comunicare con gli altri candidati che ancora devono sostenere il colloquio.

I candidati Tatavitto Giusy e D'elisa Salvatore chiedono di poter sostenere il colloquio per primi per motivi personali. I candidati nulla eccepiscono in merito.

La prova orale si svolge presso l'Aula Villa Teresa, mentre i candidati che ancora devono sostenere il colloquio sono invitati a rimanere presso l'aula attigua in attesa di essere chiamati.

Prima dell'espletamento della prova orale a ciascun candidato viene comunicato il punteggio conseguito nella valutazione di titoli.

Le schede di valutazione, sottoscritte dagli interessati, vengono conservate agli atti della S.C. Gestione Risorse Umane.

Al termine della prova orale la Commissione assegna, collegialmente e con voto palese, i seguenti punteggi:

| NOMINATIVO          | PUNTEGGIO PROVA ORALE<br><b>14/20</b> |
|---------------------|---------------------------------------|
| BOLETTIERI ANGELO   | 14                                    |
| CETTI ERNESTO       | 18                                    |
| D'ELIA SALVATORE    | 20                                    |
| FIORNOVELLI MARTINA | 20                                    |
| GIORGERINI ELENA    | 19                                    |
| RAVVOLGI FRANCESCO  | 15                                    |
| TATAVITTO GIUSY     | 14                                    |

La Commissione, sulla scorta dei punteggi assegnati per i titoli e per le singole prove d'esame, redige la seguente graduatoria:

| N. | NOMINATIVO          | PUNTEGGIO TITOLI/30 | PUNTEGGIO PROVA SCRITTA 21 /30 | PUNTEGGIO PROVA PRATICA 14/20 | PUNTEGGIO PROVA ORALE 14/20 | PUNTEGGIO TOTALE/100 |
|----|---------------------|---------------------|--------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|----------------------|
| 1  | CETTI ERNESTO       | 16,942              | 30                             | 20                            | 18                          | 84,942               |
| 2  | FIORNOVELLI MARTINA | 0,851               | 24                             | 18                            | 20                          | 62,851               |
| 3  | GIORGERINI ELENA    | 0                   | 24                             | 18                            | 19                          | 61,000               |
| 4  | BOLETTIERI ANGELO   | 2,083               | 23                             | 16                            | 14                          | 55,083               |
| 5  | D'ELIA SALVATORE    | 0                   | 21                             | 14                            | 20                          | 55,000               |
| 6  | RAVVOLGI FRANCESCO  | 0,03                | 24                             | 15                            | 15                          | 54,030               |
| 7  | TATAVITTO GIUSY     | 0                   | 21                             | 14                            | 14                          | 49,000               |

Ultimati i lavori la Commissione trasmette il presente verbale, unitamente agli atti del concorso, al Direttore Generale dell'ATS Insubria per gli adempimenti di competenza.

I lavori terminano alle ore 16,00.

Letto, approvato e sottoscritto.

IL PRESIDENTE - f.to dott. Stefano Carlini

IL COMPONENTE - f.to dott.ssa Laura Montesarchio

IL COMPONENTE - f.to dott. ssa Cinzia Sabbadini

LA SEGRETARIA - f.to dott.ssa Michela Bucciano

IL COMPONENTE - f.to dott. Michael Damiano  
(presente limitatamente alla prova orale)

PROVA SCRITTA N. 1

1. Quale delle seguenti affermazioni è vera relativamente alla "estinzione del reato" ai sensi dell'art. 24 del D.Lgs 758 del 1994?

- a) Trascorso un anno la contravvenzione si prescrive anche se il contravventore non adempie a quanto impartito dall'organo di vigilanza
- b) La contravvenzione si estingue se il contravventore adempie alla prescrizione impartita dall'organo di vigilanza nel termine ivi fissato e provvede al pagamento previsto
- c) Il reato viene considerato comunque estinto anche se l'adempimento avviene in tempi maggiori e secondo modalità differenti a quelle prescritte
- d) trascorso un anno il reato si estingue solo se è di lieve entità

2. Nell'art. 19 del D.Lgs 758 del 1994 vengono indicate alcune definizioni che valgono per il capo II (estinzione delle contravvenzioni in materia di sicurezza ed igiene del lavoro). Quale delle seguenti definizioni è vera relativamente alla "CONTRAVVENZIONE"?

- a) Per contravvenzioni si intendono i reati in materia di sicurezza e di igiene del lavoro puniti con la pena alternativa dell'arresto o dell'ammenda in base alle norme indicate nello specifico allegato della stessa legge
- b) Per contravvenzioni si intendono i reati di lieve entità che non comportano l'arresto o sanzioni penali
- c) Per contravvenzione si intende il verbale di contestazione del reato
- d) Per contravvenzione si intende una sanzione amministrativa

3. Secondo quanto indicato nel D.Lgs 81/08 IL POS (piano operativo di sicurezza):

- a) E' il piano di sicurezza redatto dal progettista del cantiere
- b) E' il documento di sicurezza redatto dal coordinatore del cantiere
- c) E' un documento che e' l'equivalente di un documento di valutazione dei rischi applicato allo specifico cantiere soggetto al titolo IV
- d) Non è un documento che viene redatto per le attività di cantiere

4. Il distacco massimo di un ponteggio dalla facciata senza parapetto interno è di cm:

- a) 20
- b) 40
- c) 30
- d) 10

|   |
|---|
| <p>5. In relazione ai requisiti dei luoghi il datore di lavoro provvede affinché:</p> <p>a) I luoghi di lavoro siano conformi ai requisiti di luminosità e abitabilità<br/> b) I luoghi di lavoro siano conformi ai requisiti di cui all'articolo 63, commi 1, 2 e 3 del D. Lgs. 81/08<br/> c) I luoghi di lavoro siano conformi ai requisiti di cui all'articolo 121, commi 5, 6 e 7 del D. Lgs. 81/08<br/> d) I luoghi di lavoro siano conformi ai requisiti di cui all'articolo 118 commi 3, 4 e 5 del D. Lgs. 81/08</p> |
| <p>6. La definizione/descrizione puntuale delle attività da svolgere durante il controllo ufficiale mediante audit viene riportata nel:</p> <p>a) Reg. UE n. 2017/625<br/> b) Reg. CE n. 178/2002<br/> c) Reg. CE n. 853/2004<br/> d) Reg. CE n. 852/2004</p>   |
| <p>7. Quale Regolamento stabilisce requisiti generali in materia di igiene applicabili a tutti gli operatori del settore alimentare?</p> <p>a) Reg. (CE) n. 1169/2011<br/> b) Reg. (CE) n. 854/2004<br/> c) Reg. UE n. 2017/625<br/> d) Reg. (CE) n. 852/2004</p>   |
| <p>8. L'analisi dei pericoli e dei punti critici di controllo è prevista nel Regolamento (CE) 852/2004 all'articolo:</p> <p>a) ART. 3<br/> b) ART. 4<br/> c) ART. 5<br/> d) ART. 6</p>  |
| <p>9. Cosa sono i M.O.C.A. ?</p> <p>a) materiali e oggetti a contatto con gli alimenti<br/> b) materiali e oggetti non a contatto con gli alimenti<br/> c) materiali a contatto con gli alimenti<br/> d) oggetti a contatto con gli alimenti</p>  |
| <p>10. Cosa non è compreso nella definizione di "alimento" secondo i disposti del Reg. CE 178/2002?:</p> <p>a) le bevande<br/> b) i mangimi<br/> c) le gomme da masticare<br/> d) l'acqua</p>   |

11. Elenca almeno 5 requisiti e contenuti minimi di un documento di valutazione dei rischi (DVR)

a) \_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_

c) \_\_\_\_\_

d) \_\_\_\_\_

e) \_\_\_\_\_

12. Elenca almeno 5 obblighi del datore di lavoro previsti dagli artt. 17 e 18 del D.lgs 81/08: tutti i non delegabili e i principali delegabili

a) \_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_

c) \_\_\_\_\_

d) \_\_\_\_\_

e) \_\_\_\_\_

## PROVA SCRITTA N. 2

1. Secondo il D.Lgs. 81/08, il preposto:

- a) E` colui che sovrintende l`attività lavorativa e garantisce l`attuazione delle direttive ricevute
- b) E` colui che dirige ed attua le direttive del datore di lavoro, avendo autorità e poteri di spesa
- c) E` il Responsabile del Servizio Prevenzione e Protezione
- d) E` colui che nomina il medico competente

2. Secondo l`art. 99 del D.Lgs 81/08 la notifica preliminare prima dell`inizio attività di cantiere in quali casi viene predisposta:

- a) in cantieri con opere pubbliche
- b) in cantieri con presenza di una o più imprese che anche se non contemporanea
- c) sempre predisposta
- d) solo nel caso in cui vi siano lavorazioni in quota

3. Vengono definiti lavoratori:

- a) Tutti coloro che indipendentemente dalla tipologia contrattuale, svolgono un`attività lavorativa nell`ambito dell`organizzazione di un datore di lavoro pubblico o privato, con o senza retribuzione
- b) Tutti coloro che indipendentemente dalla tipologia contrattuale, svolgono un`attività lavorativa nell`ambito dell`organizzazione di un datore di lavoro pubblico o privato, con retribuzione
- c) Tutti coloro che indipendentemente dalla tipologia contrattuale, svolgono un`attività lavorativa nell`ambito dell`organizzazione di un datore di lavoro pubblico
- d) Tutti coloro che indipendentemente dalla tipologia contrattuale, svolgono un`attività lavorativa nell`ambito dell`organizzazione di un datore di lavoro privato

4. La sorveglianza sanitaria per i lavoratori è:

- a) facoltativa
- b) obbligatoria solo in sede di accertamento preventivo
- c) obbligatoria in tutte le situazioni in essa previste
- d) obbligatoria solo per i lavoratori esposti ad amianto

5. Quali dei seguenti è il Regolamento che disciplina la classificazione, imballaggio, etichettatura delle sostanze chimiche CLP?

- a) Regolamento CE 1272/2008
- b) Regolamento CE 1907/2006
- c) Dir. 2006/42/CE
- d) DM 37/08



|  |
|--|
| <p>6. Nel controllo ufficiale di un alimento (campionamento) quale è l'informazione obbligatoria da riportare sul verbale di prelievo?</p> <p>a) Numero del verbale di prelievo<br/> b) Generalità e qualifica di chi effettua il verbale<br/> c) Data e luogo del prelievo<br/> d) Tutte le precedenti</p>  |
| <p>7. L'Operatore del settore alimentare (OSA) è:</p> <p>a) il soggetto pubblico o privato, con o senza fini di lucro, che svolge una qualsiasi delle attività connesse ad una delle fasi di produzione trasformazione e distribuzione degli alimenti<br/> b) il consulente esperto in sicurezza alimentare che effettua i campionamenti<br/> c) l'addetto alla preparazione professionalmente più qualificato<br/> d) la persona fisica o giuridica responsabile di garantire il rispetto delle disposizioni della legislazione alimentare nell'impresa alimentare posta sotto il suo controllo</p> |
| <p>8. Quali sono le fasi operative di un campionamento alimenti?</p> <p>a) Prelievo, preparazione delle aliquote, elaborazione della documentazione, trasporto del campione, analisi di laboratorio<br/> b) Preparazione delle aliquote, prelievo, elaborazione della documentazione, analisi di laboratorio<br/> c) Prelievo, preparazione delle aliquote, trasporto del campione, analisi di laboratorio<br/> d) Elaborazione della documentazione, prelievo, preparazione delle aliquote, trasporto del campione, analisi di laboratorio</p>  |
| <p>9. L'Igiene del personale costituisce?</p> <p>a) Requisito generale in materia d'igiene<br/> b) Requisito specifico in materia d'igiene<br/> c) Uno dei principi del sistema HACCP<br/> d) Elemento essenziale per la rintracciabilità</p>  |
| <p>10. Il Responsabile dell'autocontrollo in un'impresa alimentare è:</p> <p>a) Il titolare dell'impresa alimentare ovvero un suo responsabile specificatamente delegato<br/> b) Il consulente esperto in sicurezza alimentare che effettua i campionamenti<br/> c) L'addetto alla preparazione professionalmente più qualificato<br/> d) L'organo di vigilanza</p>  |

11. Elenca almeno 5 rischi a cui potrebbe essere esposto un lavoratore disciplinati dal D.Lgs 81/08

a) \_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_

c) \_\_\_\_\_

d) \_\_\_\_\_

e) \_\_\_\_\_

12 Elenca almeno 5 prerequisiti in un'attività alimentare

a) \_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_

c) \_\_\_\_\_

d) \_\_\_\_\_

e) \_\_\_\_\_

### PROVA SCRITTA N. 3

|   |
|---|
| <p>1. Gli infortuni e le malattie professionali:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) si differenziano per diverse sanzioni</li><li>b) si differenziano tra loro per le modalità di azione delle cause che le originano</li><li>c) dal punto di vista della salute e sicurezza sul lavoro sono la stessa cosa</li><li>d) si differenziano solo sull'ente che indaga sulle cause</li></ul>   |
| <p>2. Quando devono essere utilizzati i DPI ?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Solo quando lo prescrive il medico competente</li><li>b) quando il datore di lavoro li distribuisce a tutti i dipendenti sentito il parere dell'RSPP</li><li>c) quando i rischi non possono essere evitati o sufficientemente ridotti da misure tecniche di prevenzione, da mezzi di protezione collettiva, da misure, metodi o procedimenti di riorganizzazione del lavoro</li><li>d) Devono essere utilizzati nel caso in cui un lavoratore lo ritiene necessario</li></ul>  |
| <p>3. Quali sono le due condizioni previste dall'art. 256 del D.lgs. n. 81/2008 prima di procedere ai lavori di demolizione o rimozione dell'amianto?</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Il datore di lavoro prima dell'inizio dei lavori di demolizione o rimozione amianto predispone un piano di lavoro. Copia del piano è inviata all'organo di vigilanza almeno 30 giorni prima dell'inizio dei lavori</li><li>b) Il datore di lavoro, prima dell'inizio dei lavori di demolizione o rimozione amianto predispone un piano di lavoro. Copia del piano è inviata all'organo di vigilanza almeno 60 giorni prima dell'inizio dei lavori</li><li>c) Il datore di lavoro, prima dell'inizio dei lavori effettua una valutazione dei rischi dovuti a polveri contenenti amianto e ne invia copia all'organo di vigilanza competente per territorio</li><li>d) Il datore di lavoro prima dell'inizio dei lavori non ha obbligo di presentare alcuna notifica all'organo competente per territorio</li></ul>                                    |
| <p>4. Nel caso di presenza di un ponteggio metallico avente un'altezza superiore ai 20 metri il relativo Pi.Mu.S predisposto dovrà contenere:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Progetto, relazione di calcolo, disegno esecutivo e autorizzazione ministeriale</li><li>b) Relazione di calcolo</li><li>c) Disegno esecutivo</li><li>d) Progetto</li></ul>   |
| <p>5. Il D.Lgs 81/08 definisce il "servizio di prevenzione e protezione dai rischi" come:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>a) Insieme delle persone, sistemi e mezzi esterni o interni all'azienda finalizzati all'attività di prevenzione e protezione dai rischi professionali per i lavoratori</li><li>b) La persona in possesso delle capacità e dei requisiti professionali di cui all'articolo 32 designata dal datore di lavoro, a cui risponde, per coordinare il servizio di prevenzione e protezione dai rischi</li><li>c) Il complesso delle disposizioni o misure necessarie anche secondo la particolarità del lavoro, l'esperienza e la tecnica, per evitare o diminuire i rischi professionali nel rispetto della salute della popolazione e dell'integrità dell'ambiente esterno</li><li>d) il complesso dei soggetti istituzionali che concorrono con la partecipazione di parti sociali alla realizzazione dei programmi di intervento finalizzati a migliorare le condizioni di salute e sicurezza dei lavoratori</li></ul> |

|  |
|--|
| <p>6. Che cosa è l'E.F.S.A.?</p> <p>a) L'Ente finanziario per la sicurezza alimentare<br/> b) L'Ente forestale per la salute animale<br/> c) Fondazione Europea per la sanità animale<br/> d) L'Autorità europea per la sicurezza alimentare</p>   |
| <p>7. Quali strumenti ha a disposizione l'O.S.A. per garantire la sicurezza alimentare?</p> <p>a) I programmi di prerequisito operativi<br/> b) Le procedure basate sui principi del sistema HACCP<br/> c) I programmi di prerequisito<br/> d) Tutti gli strumenti precedenti</p>  |
| <p>8. La lotta agli infestanti è prevista in:</p> <p>a) All. II, capitolo 6, Reg. (CE) 853/2004<br/> b) All. I Reg. (CE) 852/2004<br/> c) All. II, capitolo 8, Reg. UE 625/2017<br/> d) All. II, capitolo IX, Reg. (CE) 852/2004</p>   |
| <p>9. Quale tra i seguenti è un requisito applicabile ai prodotti alimentari secondo il capitolo IX del Regolamento (CE) 852/2004 ?</p> <p>a) La formazione del personale<br/> b) Il mantenimento della catena del freddo<br/> c) La pulizia dei locali<br/> d) Tutte le precedenti</p>  |
| <p>10. Ai sensi del Regolamento CE 2073/2005 il "CRITERIO DI IGIENE DEL PROCESSO" è:</p> <p>a) Un criterio che definisce il funzionamento accettabile del processo di produzione e non si applica ai prodotti immessi sul mercato<br/> b) un criterio che definisce il funzionamento accettabile del processo di produzione che si applica ai prodotti già immessi sul mercato<br/> c) entrambe<br/> d) nessuna delle precedenti</p> |
| <p>11. Elenca almeno 5 indicazioni obbligatorie da riportare in etichetta per prodotti alimentari confezionati</p> <p>a) _____</p> <p>b) _____</p> <p>c) _____</p> <p>d) _____</p> <p>e) _____</p>   |

12. Elenca almeno 5 rischi a cui potrebbe essere esposto un lavoratore disciplinati dal D.Lvo 81/08

a) \_\_\_\_\_

b) \_\_\_\_\_

c) \_\_\_\_\_

d) \_\_\_\_\_

e) \_\_\_\_\_

(Allegato 2)

Sistema Socio Sanitario



Regione  
Lombardia

ATS Insubria

## **Concorso per n.5 posti**

# **Tecnico della Prevenzione nell'Ambiente e nei Luoghi di Lavoro - Area dei professionisti della salute e dei funzionari**

## **PROVA PRATICA N.1**



|  |
|--|
|  |
|  |



Sistema Socio Sanitario



Regione  
Lombardia

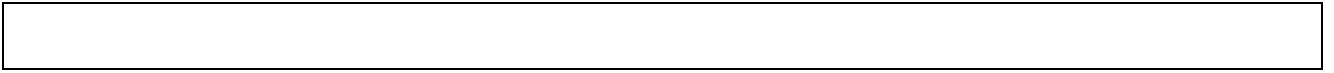
ATS Insubria

## **Concorso per n.5 posti**

# **Tecnico della Prevenzione nell'Ambiente e nei Luoghi di Lavoro - Area dei professionisti della salute e dei funzionari**

## **PROVA PRATICA N. 2**





Sistema Socio Sanitario



Regione  
Lombardia

ATS Insubria

## **Concorso per n.5 posti**

# **Tecnico della Prevenzione nell'Ambiente e nei Luoghi di Lavoro - Area dei professionisti della salute e dei funzionari**

## **PROVA PRATICA N.3**

Sistema Socio Sanitario



Regione  
Lombardia

ATS Insubria



Sistema Socio Sanitario



Regione  
Lombardia

ATS Insubria

## **Concorso per n. 5 posti**

# **Tecnico della Prevenzione nell'Ambiente e nei Luoghi di Lavoro - Area dei professionisti della salute e dei funzionari**

### **PROVA ORALE N. 1**

|                                      |
|--------------------------------------|
| 1. CONTENUTI MINIMI DEL D.V.R.       |
| 2. I PRINCIPI DEL SISTEMA H.A.C.C.P. |



## **Concorso per n.5 posti**

# **Tecnico della Prevenzione nell'Ambiente e nei Luoghi di Lavoro - Area dei professionisti della salute e dei funzionari**

### **PROVA ORALE N. 2**

|  |
|--|
| 1.DEFINIZIONE DI INFORTUNIO SUL LAVORO |
| 2. S.C.I.A.                            |

Sistema Socio Sanitario



Regione  
Lombardia

ATS Insubria

## **Concorso per n.5 posti**

# **Tecnico della Prevenzione nell'Ambiente e nei Luoghi di Lavoro - Area dei professionisti della salute e dei funzionari**

### **PROVA ORALE N. 3**

|   |
|---|
| 1. OBBLIGHI DEL DATORE DI LAVORO AI SENSI DEL D.Lgs. 81/08 s.m.i. |
|---|

|  |
|--|
| 2. REGISTRAZIONE/RICONOSCIMENTO DITTE ALIMENTARI |
|--|



Sistema Socio Sanitario



Regione  
Lombardia

ATS Insubria

**CONCORSO PUBBLICO, PER TITOLI ED ESAMI, PER LA COPERTURA A TEMPO INDETERMINATO DI  
N. 5 POSTI DI TECNICO DELLA PREVENZIONE NELL'AMBIENTE E NEI LUOGHI DI LAVORO  
AREA DEI PROFESSIONISTI DELLA SALUTE E DEI FUNZIONARI**

**Prova di informatica**

- 1) Se dovesse condividere un verbale scritto tramite software WORD di Microsoft con un collega affinché anche lui possa eseguire delle modifiche e/o integrazioni quale strumento utilizzerebbe e perché?
- 2) In un file .doc (apribile e modificabile tramite il software WORD di Microsoft) è presente il seguente testo:

VERBALE N 8001

DATI

Ragione Sociale: AAAA

Sede Legale: via AAA, VARESE

In data 06/12/2023 alle ore 12:00 noi sottoscritti TPALL NOME COGNOME, NOME COGNOME

.....

Si riscontrano presso la sede legale sita in via AAA, VARESE le seguenti non conformità:

1. A
2. B
3. C

.....

VARESE, 06/12/2023

Quale strumento utilizzerebbe per modificare la parola “VARESE” con la parola “COMO” e perché?

Sistema Socio Sanitario



Regione  
Lombardia

ATS Insubria

**CONCORSO PUBBLICO, PER TITOLI ED ESAMI, PER LA COPERTURA A TEMPO INDETERMINATO DI  
N. 5 POSTI DI TECNICO DELLA PREVENZIONE NELL'AMBIENTE E NEI LUOGHI DI LAVORO  
AREA DEI PROFESSIONISTI DELLA SALUTE E DEI FUNZIONARI**

**Testi per la verifica della conoscenza della lingua straniera (inglese)**

| <b>Testo</b>   | <b>Traduzione</b>   |
|--|---|
| <p><u>Transmission</u></p> <p>The most common form of transmission of Legionella is inhalation of contaminated aerosols from contaminated water. Sources of aerosols that have been linked with transmission of Legionella include air conditioning cooling towers, hot and cold water systems, humidifiers and whirlpool spas. Infection can also occur by aspiration of contaminated water or ice, particularly in susceptible hospital patients, and by exposure of babies during water births.</p>   | <p><u>Trasmissione</u></p> <p>La forma più comune di trasmissione della legionella è l'inalazione di aerosol contaminati provenienti da acqua contaminata. Le fonti di aerosol che sono state collegate alla trasmissione della Legionella includono torri di raffreddamento dell'aria condizionata, sistemi di acqua calda e fredda, umidificatori e vasche idromassaggio. L'infezione può avvenire anche per aspirazione di acqua o ghiaccio contaminati, in particolare nei pazienti ospedalieri sensibili, e per esposizione dei neonati durante il parto in acqua.</p> |
| <b>Testo</b>   | <b>Traduzione</b>   |
| <p><u>Transmission</u></p> <p>La voie la plus courante de transmission de Legionella passe par l'inhalation d'aérosols contaminés provenant d'eau contaminée. Les sources d'aérosols que l'on a associées à cette transmission sont les tours de refroidissement des systèmes d'air conditionné, les systèmes d'eau chaude et froide, les humidificateurs d'air et les bains à remous. L'infection peut également se produire par aspiration d'eau ou de glace contaminées, notamment chez les malades hospitalisés sensibles et par exposition des nouveau-nés lors des accouchements dans l'eau.</p> | <p><u>Trasmissione</u></p> <p>La forma più comune di trasmissione della legionella è l'inalazione di aerosol contaminati provenienti da acqua contaminata. Le fonti di aerosol che sono state collegate alla trasmissione della Legionella includono torri di raffreddamento dell'aria condizionata, sistemi di acqua calda e fredda, umidificatori e vasche idromassaggio. L'infezione può avvenire anche per aspirazione di acqua o ghiaccio contaminati, in particolare nei pazienti ospedalieri sensibili, e per esposizione dei neonati durante il parto in acqua.</p> |